

GRUPPO DI AZIONE LOCALE VENEZIA ORIENTALE
Deliberazione del Consiglio di Amministrazione

n.19 del 4 aprile 2023

Oggetto: Interreg ADRION 2014/2020. Conferimento incarico di traduzione della pubblicazione finale di progetto dall'inglese all'italiano nell'ambito del progetto "PROmotion of NATural and CULTural heritage" – Attività WP 4-c (CUP G36D2000028-0007 – CIG Z833A1FC74). Presa d'atto Determinazione del Presidente n. 4 del 03.03.2023

Oggi martedì 4 aprile 2023 alle ore 17:00, presso la sede di VeGAL in via Cimetta, n.1 a Portogruaro (VE), si riunisce il Consiglio di Amministrazione dell'Associazione denominata GRUPPO DI AZIONE LOCALE VENEZIA ORIENTALE, per la trattazione del seguente ordine del giorno:

1. PSL LEADER 2014/22: integrazione dotazione finanziaria del bando 6.4.2; FORUM LEADER 2023; aggiornamenti;
2. PSL LEADER 2023/27: incarico assistenza tecnica redazione proposta di Strategia di Sviluppo Locale e Strategia di Sviluppo Locale; aggiornamenti;
3. PDA CLLD FEAMP 2014/20: organizzazione evento locale progetto PCP (presa d'atto Determina del Presidente n. 6 del 10.3.2023 e n. 7 del 13.03.2023); PCP: Candidatura alla Lista Rappresentativa istituita dalla Convenzione Unesco per la Salvaguardia del Patrimonio Culturale Immateriale della pesca con attrezzi tradizionali nelle lagune e in mare; BCA2030, TT2, incarico redazione e stampa volume: aggiornamenti;
4. attuazione progetti: AREA URBANA PR FESR 2021/27 (presa d'atto Determina Presidente n. 8 del 14.03.2023 adesione Protocollo d'intesa per adesione al Tavolo di partenariato urbano); PNC (presa d'atto Determina Presidente n. 4 del 3.03.2023 per traduzione e Determina Presidente n. 9 del 15.03.2023 per stampa pubblicazione finale); DEAL4UE (presa d'atto Determina Presidente n. 5 del 7.03.2023 per missione di progetto); INTERREG ITALIA-CROAZIA 2021/27 (partecipazione a bando, progetti: MINERVA, AdriaticCoasIQM, AWARE, OPPS e ADEVa); INTERBIKE II (aggiornamento cookies sito www.adriabike.eu); AFP (approvazione incarico di segreteria anno 2023); ADRIONCYCLETour (incarico formazione per operatori in materia di navigazione interna): aggiornamenti;
5. termini di approvazione del bilancio consuntivo 2022;
6. amministrazione e gestione sede: revoca affidamento manutenzione area verde; ratifica spese 2022 cassa economale effettuate in contanti, bonifici e carta di credito;
7. rinnovo organi sociali;
8. approvazione verbale della seduta.

Si elencano di seguito i Consiglieri presenti/assenti:

N	Nome e Cognome	Ruolo	Ente rappresentato	Componente	Presente/Assente
1	Giorgio Fregonese	Presidente	Comune di San Stino di Livenza	Pubblica	Presente
2	Andrea Pegoraro	Vicepresidente	CIA Venezia, Coldiretti Venezia e Confagricoltura Venezia	Privata/Parti economiche sociali	Presente
3	Marco Bertuzzo	Consigliere	Comune di Pramaggiore	Pubblica	Presente
4	Loris Pancino	Consigliere	CNA Venezia	Privata/Parti economiche sociali	Presente
5	Alberto Teso	Consigliere	Confcommercio Venezia	Privata/Parti economiche sociali	Assente

Sono presenti inoltre:

- Lauretta Pol Bodetto (Revisore Legale Unico dei Conti);
- Giancarlo Pegoraro (Direttore del GAL) che verbalizza i lavori della seduta.

Il Presidente Fregonese, constatata e fatta constatare la regolare costituzione del Consiglio di Amministrazione, dichiara aperti i lavori alle ore 17,10.

Il Presidente introduce il **quarto punto all'odg**, relativo all'**attuazione progetti**. In merito al **progetto** PROmozione del patrimonio NATurale e CULTurale il CdA si esprime con le seguenti deliberazioni.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
premesso che:

- VeGAL è Partner del progetto "PROmozione del patrimonio NATurale e CULTurale" (Codice ID: 842) finanziato a valere sul Programma Interreg V-B ADRION 2014-2020; - con nota del JS del Programma Operativo Interreg Adrion 2014 -2020 (Regione Emilia Romagna) prot. n° PG/2020/0228546 del 17/03/2020 (assunta agli atti del VeGAL al prot. 28304/A del 21/9/2020), il Direttore del Segretariato Congiunto del P.O. Interreg Adrion, ha inviato la comunicazione ufficiale di finanziamento del progetto, per un totale di €1.770.348,98 di cui euro 1.504.796,59 FESR, €228.606,11 Contributo pubblico ed €265.552,39 contributo privato;
- il contratto di finanziamento (Subsidy Contract), è stato sottoscritto in data 27/8/2020 dal LP ed in data 24/9/2020 dall'Autorità di Gestione (AM) del P.O Interreg Adrion – Regione Emilia Romagna. Con tale atto il LP si obbligherà a procedere ad avviare tutti gli atti e gli affidamenti necessari per una corretta implementazione delle attività progettuali; - VEGAL ha acquisito il CUP G36D20000280007 da assegnare al progetto;
- il progetto "PROmotion of NATural and CULTural heritage to develop sustainable tourism in protected areas" (PROmozione del patrimonio NATurale e CULTurale per sviluppare il turismo sostenibile nelle aree protette) – in breve "PROmozione del patrimonio NATurale e CULTurale", intende promuovere nell'area Adrion la conservazione del patrimonio naturale e culturale e sostenere lo sviluppo di strategie transnazionali, migliorandone la gestione per lo sviluppo del turismo sostenibile;
- il progetto ha una durata di 30 mesi (dal 01.04.2020 al 31.09.2022, salvo proroghe concesse) ha un 12 partner: LP - Agenzia di sviluppo regionale Zasavje; PP2 – VeGAL; PP3 - Ente per il Turismo di Fiume-Rijeka; PP4 - CCI.AA. di ILIA; PP5 - Regione delle Isole Ioniche; PP6 - Associazione di Rappresentanza delle imprese; PP7 - Università di Novi Sad, Facoltà di Scienze; PP8 - Agenzia per lo sviluppo delle piccole e medie imprese della Città di Trebinje; PP9 - Ente per il Turismo di Zagabria; PP10 - Città di Raška; PP11 - Città Metropolitana di Bologna; PP12 - Centro di promozione per le Imprese di Pirano Ltd;
- il progetto prevede inoltre i seguenti Partner Associati: - AP 13 – Centro Culturale di Zagorje ob Savi; - AP 14 – Parco Natura di Žumberak - Samoborsko gore;
- con propria delibera n. 123 del 29.9.2020 il CdA di VeGAL ha preso atto dell'avvio del progetto;
- il progetto si compone dei seguenti work packages:
 - o WP0 – Attività preparatoria;
 - o WP1 - Gestione; -
 - o WP2 - Metodologia comune per la Gestione del Patrimonio Naturale e Culturale;
 - o WP3 - Attuazione della Politica di Gestione tramite Camera Virtuale;
 - o WP4 – Comunicazione;
- il budget totale del progetto ammonta ad € 1.770.348,98, di cui €163.885,00 riservati a VEGAL;
- le attività in capo a VeGAL si stanno completando e il LP ha trasmesso ai PP la pubblicazione finale richiedendo di stamparne 50 copie (di cui 30 in INGLESE e 20 nella lingua del Partner) e, pertanto, si rende ora necessario tradurre i testi della pubblicazione dall'Inglese all'Italiano;
- VeGAL ha a disposizione budget residuo che ha formalmente richiesto al LP di spostare alla voce BL4 del WP4-C; i fondi per la copertura della spesa sono quindi disponibili e sono stati previsti nel bilancio previsionale 2023 di VeGAL alla voce "Spese per la gestione dei progetti, collaborazioni e consulenze";
- si intende quindi affidare il servizio suddetto tramite affidamento diretto previa richiesta di preventivo ai sensi dell'art.1 co.2 del D.L.76/2020, come modificato dall'art.51 del D.L.77/2021 ed in deroga all'art.36 del D.Lgs 50/2016;
- ai fini della tracciabilità è stato acquisito il CIG: Z833A1FC74;
- è stata inviata una richiesta di preventivo (prot. n. 31867/P del 27.02.2023) a 3 operatori economici specializzati in traduzioni (Lingo, Valentina Barani e TRADUX CONGRESSI S.R.L.S.)
- entro la scadenza del 2.03.2023 sono pervenuti n.2 preventivi acquisiti da parte dei seguenti operatori:
 - o LINGO, ditta Slovena (acquisito al prot. n.31907/A del 28.02.2023) per €2.414,00 IVA esclusa;
 - o TRADUX CONGRESSI S.R.L.S di Milano (acquisito al prot. n.31908/A del 02.03.2023) per €1.760,00 IVA esclusa;
- il preventivo più economico è risultato quello presentato dalla ditta TRADUX CONGRESSI S.R.L.S di Milano, pertanto il RUP dr.ssa Cinzia Gozzo, ha proposto di affidare il servizio alla ditta suddetta per €1.760,00 + IVA per l'importo complessivo di € 2.147,20 IVA ed oneri inclusi;
- è stato acquisito il DURC INPS_ 35637219 che è risultato regolare con scadenza 21.03.2023;
- il Presidente di VEGAL per motivi di urgenza con propria Determinazione N.4 del 03.03.2023 ha:
 - affidato esternamente, nell'ambito del progetto Interreg ADRION 2014/2020 "PROMOTION OF NATURAL AND CULTURAL HERITAGE", il servizio di "TRADUZIONE DALL'INGLESE ALL'ITALIANO DELLA PUBBLICAZIONE FINALE" tramite la procedura di affidamento diretto ai sensi dell'art.1 co.2 del D.L.76/2020, come modificato dall'art.51 del D.L.77/2021 ed in deroga all'art.36 del D.Lgs 50/2016, alla **Ditta "TRADUX CONGRESSI S.R.L.S." - C.F./P.IVA: 11154510967 avente sede legale in Via Mauro Macchi, 8 – 20124 MILANO (MI) per l'importo di €1.760,00 (IVA ed ogni altro onere esclusi) per l'importo complessivo di €2.147,20 IVA ed oneri inclusi** da corrispondere dietro presentazione di regolare fattura;
 - autorizzato l'avvio del servizio anche in pendenza di sottoscrizione formale del contratto con il fornitore selezionato che avverrà tramite scambio di lettere commerciali;
 - nominato come RUP del procedimento la dott.ssa Cinzia Gozzo, dipendente a tempo indeterminato

del VeGAL, con inquadramento 2 livello del CCNL Commercio, in possesso dei requisiti previsti dall'art. 31 del D.Lgs. 50/2016;

- VeGAL con prot. n. 31910/P del 03.03.2023 ha inviato via pec l'ordine alla ditta che lo ha firmato per ACCETTAZIONE;
- con delibera n. 53 del 27/9/2018 il CdA di VeGAL ha approvato le integrazioni alle procedure per l'approvazione di atti e deliberazioni dei GAL ed azioni a tutela del conflitto di interesse nell'attività di gestione;
- il Presidente ha provveduto ad accertare che i componenti del Consiglio di Amministrazione sono a conoscenza delle disposizioni assunte dal GAL e delle normative di Legge in materia del conflitto di interesse e conseguenti obblighi a cui sono tenuti (obblighi di adeguata informativa e di astensione);
- il Presidente ha invitato i Consiglieri a manifestare l'eventuale esistenza di potenziali interessi in relazione all'oggetto della presente deliberazione, rendendo apposita dichiarazione che viene allegata agli atti della presente riunione consiliare;
- alle operazioni di voto partecipa la maggioranza prevista dall'art.34 paragrafo 3 lett.b) del Reg. (CE) n.1303/2013;

fatte le debite valutazioni e verifiche e sottoposto a votazione il provvedimento, il CdA di VeGAL all'unanimità e con voto palese;

DELIBERA

- di prendere atto e ratificare la **Determina del Presidente n.4 del 03.03.2023** approvando, nell'ambito del **progetto Interreg ADRION 2014/2020 "PROMotion of NATural and CULTural heritage"**:
 - o l'affidamento del servizio di "traduzione dall'inglese all'italiano della pubblicazione FINALE" tramite la procedura di affidamento diretto ai sensi dell'art.1 co.2 del D.L.76/2020, come modificato dall'art.51 del D.L.77/2021 ed in deroga all'art.36 del D.Lgs 50/2016, alla **Ditta "TRADUX CONGRESSI S.R.L.S." - C.F./P.IVA: 11154510967 avente sede legale in Via Mauro Macchi, 8 - 20124 MILANO (MI) per l'importo di €1.760,00 (IVA ed ogni altro onere esclusi) per l'importo complessivo di €2.147,20 IVA ed oneri inclusi** da corrispondere dietro presentazione di regolare fattura;
 - o l'avvio del servizio anche in pendenza di sottoscrizione formale del contratto con il fornitore selezionato che avverrà tramite scambio di lettere commerciali;
 - o la nomina a RUP del procedimento della dott.ssa Cinzia Gozzo, dipendente a tempo indeterminato del VeGAL, con inquadramento 2 livello del CCNL Commercio, in possesso dei requisiti previsti dall'art. 31 del D.Lgs. 50/2016;
- di prendere atto e ratificare la successiva formale contrattualizzazione da parte del Presidente di VeGAL;
- di confermare che la decisione è assunta in assenza di possibili situazioni di "conflitto di interesse" dei componenti dell'organo decisionale, ai sensi del Regolamento approvato con la delibera n.53 del 27.9.2018 del CdA di VeGAL;
- di confermare che la decisione è assunta con almeno il 50% dei voti espressi provenienti da componenti dell'organo decisionale partecipanti al voto rappresentativi di partner privati;
- di disporre che il presente atto venga pubblicato ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. 50/2016 e nel rispetto delle disposizioni contenute nel D.Lgs. 33/2013.

II DIRETTORE
Giancarlo Pegoraro



II PRESIDENTE
Giorgio Fregonese

